

12 M7

LIEFERSCHEIN

6822 - 11719

Kundenadresse / Customer Address		Lieferschein / Delivery Document	
Ford Romania S.A.		623835	
Str. Henry Ford (1863-1947), Nr. 29		Versanddatum / Shipping date	
RO-200745 Craiova, Dolj		10.1.2020	
Lieferantenanschrift / Supplier Address		Rechnung / Invoice	
Kölsch + Krug GmbH			
Industriestr. 19			
DE-68519 Viernheim		Datum / Date	

Ihre Zeichen Customer Identification	Bestell-Nr., Datum Order No. Date	Zusatzdaten der Bestellung Customer additional Data	Unsere Auftrags-Nr. Supplier Reference
	17.10.19		6822-3 1300/FE15033 UMB

Versandart / Type of Shipment	Verpackungsart / Packaging	Gewicht / Weight - Brutto Gross	Gewicht / Weight - Netto Net
LKW	offen		

1399	Versandanschrift / Ship to Address / Adresse d'expédition	Abladestelle / Unloading Location
	Magna PT S.p.A. a socio unico Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno (BA)	

Teile-Nr. des Empfängers Customer Part No.	Bezeichnung der Lieferung / Delivery description	Menge Quantity	Einheit Unit
FE 15033	Single plastic trays for Transmission Rack B-Car/C-Car according Concept FE15033	10	Stk

-IMPORTAND PARTS-
 By arrival of the truck - please inform Mr. Frank Hoffmann +39 348 6508 413 for unlaoding!

SBP. PLASTICA

4268733271

Eingangsvermerke / Reciever's remarks	Mengenprüfung / Quantity Check

Rubryki obwiedzione (ustym) liniami wyznaczona wyznaczenia przewoźnika.
 Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

Wskazania oraz
 einschließlich
 including and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy.
 Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
 To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ustalonym miejscu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Route anzugeben die Klasse, die Zahl, sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible certificate, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Wischemann GmbH & Co. KG Kunststoffverarbeitung Kruppstraße 5 48499 Salzbergen TEL.: 05 97 6 / 94 71 - 0 FAX: 05 97 6 / 94 71 - 71			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT <div style="text-align: right;">CMR №</div> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassgüterverkehr (CMR)</p> <p>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																																						
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA FT VIA DEI CICLAMINI IT. 70025 MODUGNO			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) <div style="text-align: right;">SOLGRO</div> Konrad Mordarski Paszyn 567, 33-326 Mogilno NIP 7343411746 REGON 122630577 nr rej. GS 99678																																						
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																						
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land) Place and date taking over the goods (place, country, date) WACU formi Wischemann GmbH & Co. KG Kunststoffverarbeitung Kruppstraße 5 48499 Salzbergen TEL.: 05 97 6 / 94 71 - 0 Fax: 05 97 6 / 94 71 - 71			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																						
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos																																						
7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages			8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing																																						
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods 1 PALL 1 SINGLE PLASTIC TRAYS FOR TRANSMISSION FOR B-CAR / U-CAR ACCORDING CONCEPT			10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																																						
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 600 kg			12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																						
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																						
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Unfrei/ Carriage forward			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">20</th> <th style="width: 20%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 20%;">Waluta /Währung/ /Currency</th> <th style="width: 30%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Do zapłaty Zu zahlen vom. To be paid by</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Przewoźne/Fracht /Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo/Zuschläge Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty/Nebengebühren /Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Do zapłaty Zu zahlen vom. To be paid by				Przewoźne/Fracht /Carriage charges				Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions				Saldo/Zuschläge Balance				Dopłaty/Nebengebühren /Supplem. charges				Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid			
20	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																						
Do zapłaty Zu zahlen vom. To be paid by																																									
Przewoźne/Fracht /Carriage charges																																									
Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions																																									
Saldo/Zuschläge Balance																																									
Dopłaty/Nebengebühren /Supplem. charges																																									
Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous																																									
Ubezpieczenie																																									
Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid																																									
21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in 01.01.2020			15 Zapłała /Rückerstattung/ Cash on delivery KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70025 Modugno (BA)																																						
22 WACU formi Wischemann GmbH & Co. KG Kunststoffverarbeitung Kruppstraße 5 48499 Salzbergen TEL.: 05 97 6 / 94 71 - 0 Fax: 05 97 6 / 94 71 - 71			23 SOLGRO Konrad Mordarski Paszyn 567, 33-326 Mogilno NIP 7343411746 REGON 122630577 nr rej. GS 99678																																						
24 Przesyłkę otrzymano /Gut empfangen/ /Goods received 13 GEN 2020 Miejsce / Ort / Place Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità			Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender																																						
Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee			Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																						